



## Marta Traba: Cuentos póstumos

J. G. COBO BORDA

El primer libro de cuentos de Marta Traba, *Pasó así*, apareció editado por Arca de Montevideo en 1963. Hoy, casi 20 años después, aparece el segundo, también en Montevideo. Se titula *De la mañana a la noche*, fue escrito en 1982, comprende diez cuentos, en 48 páginas de manuscrito, y lleva el subtítulo de «Cuentos americanos».

Aquí están, en consecuencia, estos cuentos sobre el enfrentamiento entre dos culturas: la norteamericana y la colombiana, elaborados a base de las cotidianas anécdotas de un muchacho colombiano que estudia literatura comparada en Nueva York. Que, para ser más precisos, no sólo lee a Rulfo sino que también tiene un aura romántica en torno suyo. Esto, por supuesto, lo piensa él de sí mismo, no la autora. El muchacho tiene además 21 años y está aprendiendo a vivir en LA GRAN CIUDAD por antonomasia. Un tema, como se ve, digno de Scott Fitzgerald.

En todos ellos dos mentalidades se miden y reconocen sus distancias, gracias a estas pequeñas crónicas de sucesos intrascendentes. A partir de ellas podemos reconocer como rasgo distintivo de los personajes norteamericanos su propósito de permanecer al margen de cualquier situación excepcional, trátase de un perro que se eucla en la sala de espera de una estación de tren, o de un mendigo que se sienta en la barra de un McDonalds y *no pide nada*. Algunas frases, del segundo de estos, sintetizan el asunto, desde la óptica del personaje-narrador: «cada vez que no saben cómo actuar se vuelven catatónicos», «él mismo entraba en el juego de no darse por enterado», «sus gestos espontáneos estaban convenientemente triturados», «el asunto no es conmigo. Nunca el asunto es con nadie. ¿Con quién es el asunto?». Así que aquello que los distingue y unifica a los del Norte, al parecer, es en definitiva su rechazo a toda supuesta anormalidad.

Los colombianos, en cambio, el narrador bogotano y su amigo ba-

---

Bogotá, 1948. Ha publicado entre otros: poesía: *Consejos para sobrevivir*, *Salón de té*, *Ofrenda en el altar del bolero*, *Roncando al sol como una foca en las Galápagos*, *Todos los poetas son santos e irán al cielo* (recoge su obra de 1970 a 1983); ensayos: *La alegría de leer*, *La alta literatura latinoamericana*, *Letras de esta América*.

Hispanamérica no. 45, dic. 1986

7853

# Marta Traba : Cuentos póstumos [artículo] J. G. Cobo Borda.

Libros y documentos

## AUTORÍA

Cobo Borda, J. G., 1948-

## FECHA DE PUBLICACIÓN

1986

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

Marta Traba : Cuentos póstumos [artículo] J. G. Cobo Borda. il.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile